

# Manual de instrucciones y lista de recambios para elevadores de fosa móviles

Manual de instrucciones original



<b>Blitz</b>	R 15/15 R 20/15 R 15/15/15
<b>Blitz</b>	X 15/15 X 20/15 X 15/15/15
<b>Blitz</b>	M 15/15 M 20/15 M 15/15/15
<b>Junior Jack</b>	0,5 S3 2,0 S3
<b>Master Jack</b>	2,5 4,0

**Tipo**

**Número de serie**

**Fecha**



**Declaración de cumplimiento CE**

bajo los términos de la Directriz CE 2006/42/EC de maquinaria

**Nombre y dirección del fabricante**

BlitzRotary GmbH  
Hüfinger Str.55  
78199 BRÄUNLINGEN; ALEMANIA

**Fijar aquí la placa identificadora**

**Tipo**

**Año de fabricación**

**Número de serie**

Esta declaración se refiere solamente a maquinaria en las condiciones en las que se comercializan; las piezas instaladas posteriormente por el usuario y/o las intervenciones posteriores no se tienen en cuenta. Esta declaración no tendrá validez si se modifica o cambia el producto sin permiso.

**Por la presente declaramos** que la maquinaria descrita a continuación

**Designación de producto Elevador de fosa**

Descripción de gama/tipo

Blitz R, Blitz M, Blitz X, Junior Jack, Master Jack

Maquinaria/Nº de serie: .....

Año de fabricación: .....

cumple con todas las provisiones de la Directriz 2006/42/EC de maquinaria. La maquinaria también cumple con las provisiones de la Directriz 2014/30/EU sobre compatibilidad electromagnética (los objetivos de protección se cumplen de acuerdo con el Apéndice I, nº 1.5.1 de la Directriz 2006/42/EC sobre maquinaria).

**Estándares armonizados utilizados**

- DIN EN 1494:2009-05 Elevadores móviles o portátiles y equipos relacionados
- EN ISO 12100:2011 Seguridad en maquinaria – Términos elementales
- EN 60204-1:2009 Equipamiento eléctrico de maquinaria
- DIN EN 349:2008-09 Seguridad en maquinaria - distancias mínimas

**Otros estándares y especificaciones tecnológicas utilizados**

- DGUV Regel 100-500 Uso de equipos de trabajo
- DGUV V3 Normas de prevención de accidentes para instalaciones eléctricas y equipos de trabajo

**Representante para la compilación de la documentación tecnológica correspondiente:**

BlitzRotary GmbH, Hüfinger Str. 55, 78199 Bräunlingen

Ubicación: Bräunlingen  
Fecha: 23.05.2019

\_\_\_\_\_  
Doris Wochner-McVey  
Director

## Acerca de este manual de instrucciones

Este manual de instrucciones es aplicable para diversas gamas de estructuras con dos diseños distintos:

**H**

Diseño hidráulico (neumático)

**E**

Diseño electrohidráulico

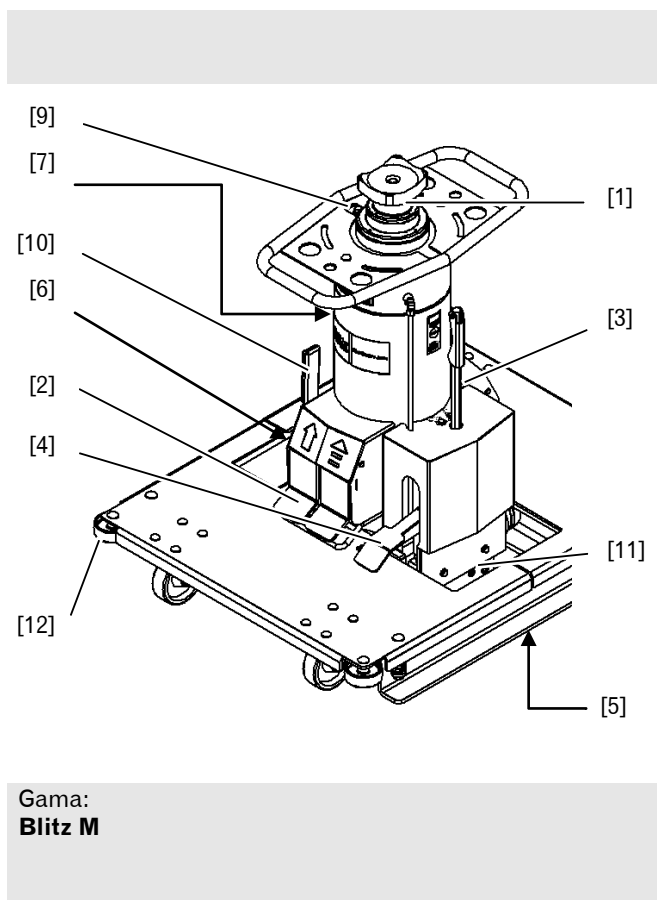
- Las secciones del texto marcadas con los **símbolos** mostrados anteriormente solamente son aplicables a elevadores del diseño correspondiente.
- Los **números de posición [1]** del manual de instrucciones siempre se refieren a las imágenes y el resumen de componentes mostrado aquí.
- Deben tenerse en cuenta las **referencias cruzadas** →.

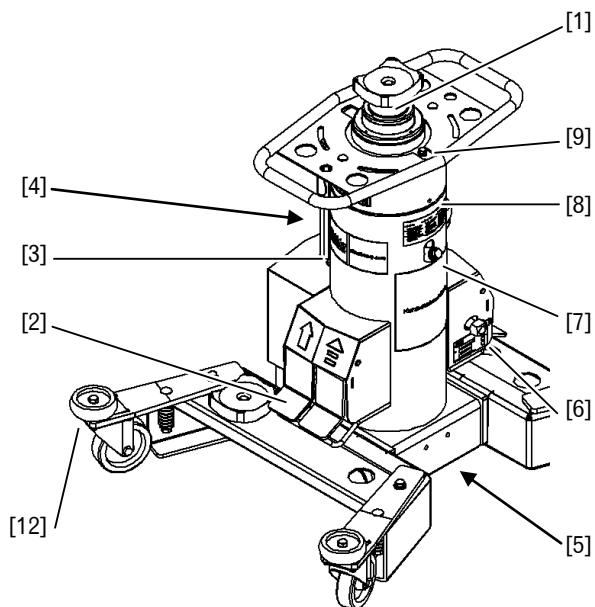
## Resumen de las gamas

El resumen muestra en cada caso una variante de la gama.

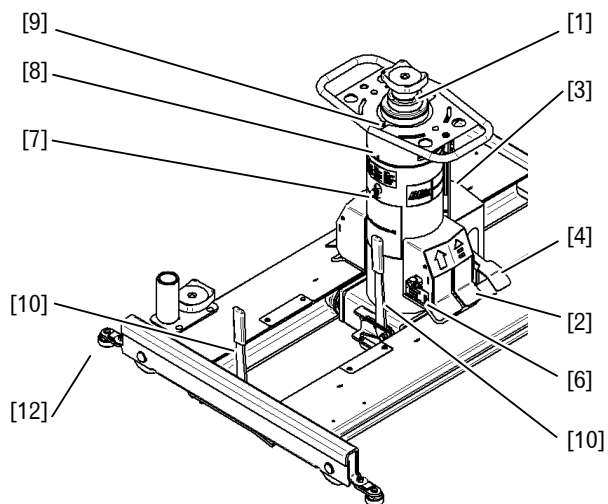
### Resumen de componentes para toda la gama de estructuras

- [1] Vara de pistón
- [2] Controles
- [3] Válvula de descarga
- [4] Bomba manual
- [5] Elevador de tornillo para drenaje de aceite
- [6] Conexión de aire comprimido
- [7] Elevador de varilla medidora de aceite / boquilla para llenado de aceite
- [8] Retorno de tornillo para drenaje de aceite
- [9] Retorno para varilla medidora de aceite / tornillo para llenado de aceite
- [10] Freno
- [11] Tornillo de medición de presión operativa
- [12] Rodillos deflectores

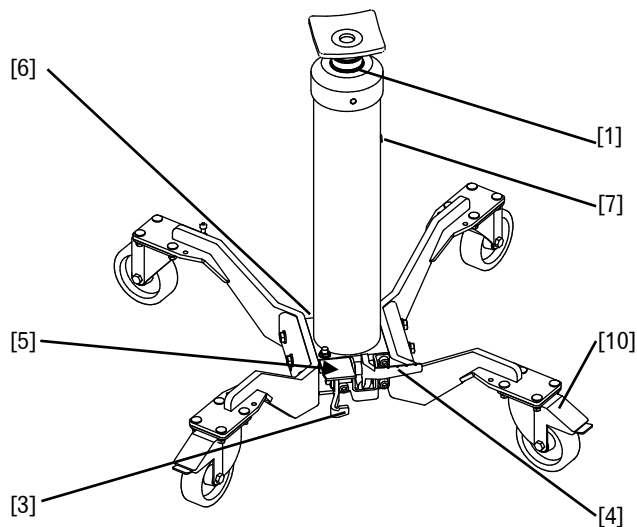




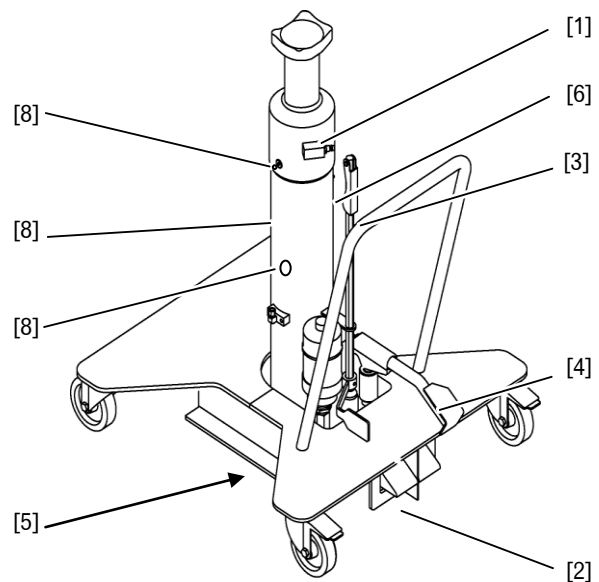
Gama:  
**Blitz X**



Gama:  
**Blitz R**



Gama:  
**Junior Jack S3**



Gama:  
**Master Jack**

## Tabla de contenidos

<b>1</b>	<b>Introducción e instrucciones básicas de seguridad</b> .....	<b>7</b>
1.1	Uso previsto .....	7
1.2	Instrucciones elementales .....	7
1.3	Componentes de seguridad .....	7
1.4	Explicación de las notas .....	7
<b>2</b>	<b>Almacenamiento</b> .....	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Transporte, instalación y montaje</b> .....	<b>8</b>
3.1	Preparar el cilindro elevador para el uso .....	8
3.2	Instalar y montar el elevador .....	8
3.3	Alimentación de aire comprimido .....	10
3.4	Conexión eléctrica .....	11
<b>4</b>	<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Uso</b> .....	<b>11</b>
5.1	Dispositivos de transporte de carga .....	11
5.2	Puentes de apoyo y chasis A .....	12
5.3	Recomendaciones sobre riesgos .....	13
5.4	Elevar, bajar y transportar cargas .....	14
<b>6</b>	<b>Mantenimiento y reparación</b> .....	<b>15</b>
6.1	Intervalos de mantenimiento .....	15
6.2	Realizar una prueba de funcionamiento .....	15
6.3	Comprobar la alimentación de aire comprimido .....	15
6.4	Comprobar el nivel de líquido hidráulico .....	16
6.5	Realizar una comprobación de seguridad .....	16
6.6	Cambiar el líquido hidráulico .....	16
6.7	Sustituir las mangueras hidráulicas .....	17
6.8	Drenar el elevador .....	17
6.9	Limpiar o sustituir la válvula de control neumático .....	17
6.10	Sustitución del bloque hidráulico .....	18
<b>7</b>	<b>Solución de problemas</b> .....	<b>19</b>
<b>8</b>	<b>Apagado y eliminación</b> .....	<b>19</b>

## 1 Introducción e instrucciones básicas de seguridad

Los elevadores Blitz son el resultado de años de experiencia. Los elevados estándares de calidad y su concepto superior le garantizan fiabilidad, larga vida útil y eficacia. Para evitar daños y riesgos innecesarios, debería leer cuidadosamente este manual de instrucciones y obedecer las instrucciones en todo momento. Este manual de instrucciones es aplicable a elevadores de fosa con raíles y a elevadores con movimiento libre.

### 1.1 Uso previsto

El elevador está diseñado exclusivamente para la elevación parcial de vehículos y el transporte de piezas de vehículos (motor, transmisión). Cualquier uso distinto a éste se considerará no previsto.

- ▶ Se prohíbe elevar personas.
- ▶ Asegure siempre los vehículos elevados con puentes de apoyo/chasis A.
- ▶ La vida útil habitual es de 10 años.

### 1.2 Instrucciones elementales

- ▶ El elevador solamente puede ser usado por personal de taller con la formación adecuada.
- ▶ Los trabajos eléctricos, hidráulicos y neumáticos solamente pueden ser realizados por especialistas.
- ▶ Obedezca el manual de instrucciones.
- ▶ Conserve siempre el manual de instrucciones disponible en el lugar de utilización.
- ▶ Consulte todas las notas de seguridad y peligro del elevador y consérvelas legibles.
- ▶ El operario del taller debe asegurarse de que el personal del taller cumpla todas las normas de seguridad.
- ▶ No se permiten las modificaciones técnicas del elevador.
- ▶ El manual de instrucciones es parte del producto y debe entregarse a los usuarios siguientes.
- ▶ Cumpla con los intervalos de mantenimiento.

### 1.3 Componentes de seguridad

- Válvula de descarga de presión hidráulica
- Válvula de contrapeso hidráulico
- Protecciones contra inclinación [1] del cilindro del elevador

### 1.4 Explicación de las notas




---

#### **PELIGRO**

##### **Peligro para la vida, riesgo de heridas**

- ▶ Medidas
- 




---

#### **AVISO**

##### **Riesgo de heridas y daños materiales**

- ▶ Medidas
- 




---

#### **PRECAUCIÓN**

##### **Daños materiales**

- ▶ Medidas
- 

## 2 Almacenamiento

Guarde el elevador en un lugar seco y protegido del clima a una temperatura ambiente entre -10 y +50 °C. Contacte con el fabricante si la maquinaria ha estado almacenada durante más de 6 meses.

### 3 Transporte, instalación y montaje



#### PELIGRO

##### Peligro para la vida, riesgo de heridas por un transporte inadecuado

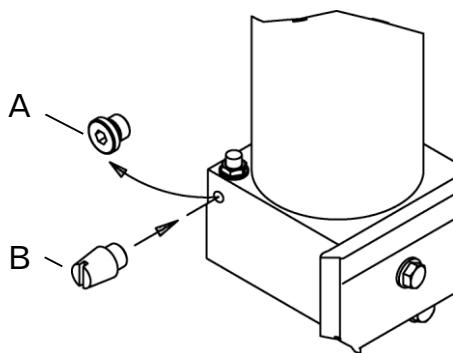
- ▶ Transporte siempre el elevador con sujeciones y equipo de transporte adecuados (por ejemplo, carretillas elevadoras o grúas).
- ▶ No se quede nunca bajo cargas elevadas.

#### Notas de seguridad

- ▶ Aguante el elevador solamente en los puntos de captura.
- ▶ Transporte el cilindro del elevador horizontalmente y con los controles en la parte superior.
- ▶ Asegure las piezas móviles y sueltas.

#### 3.1 Preparar el cilindro elevador para el uso

##### Junior Jack S3



- ▶ Saque la cubierta A.
- ▶ Atornille el silenciador B.

##### Blitz 15/15

##### Blitz 15/15/15

##### Master Jack

- ▶ Los elevadores mencionados se entregan listos para el uso (incluyendo aceite) y se pueden usar de inmediato.

#### 3.2 Instalar y montar el elevador



#### AVISO

##### Riesgo de heridas y daños materiales por vuelco del elevador

- ▶ Instale el elevador exclusivamente sobre un suelo nivelado y sólido con una capacidad de carga suficiente.
- ▶ Use elevadores con plataforma bajo el suelo solamente con raíles paralelos con una capacidad de carga suficiente.

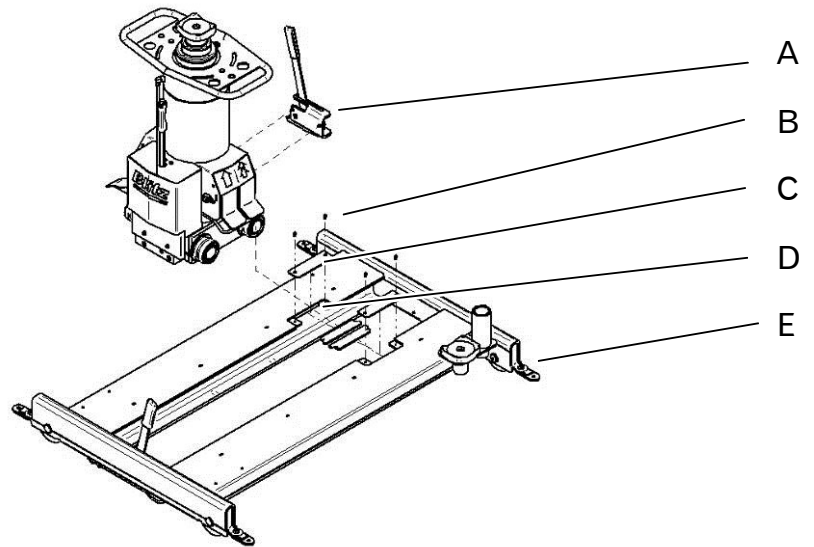
#### Notas de seguridad

- ▶ Use enganches exclusivamente con rodillos que encajen en los raíles.
- ▶ Use elevadores con una plataforma en suelo exclusivamente en la fosa del taller para la que se hayan fabricado.
- ▶ Ajuste siempre los rodillos de guía E de forma que la plataforma no pueda salir de los raíles.

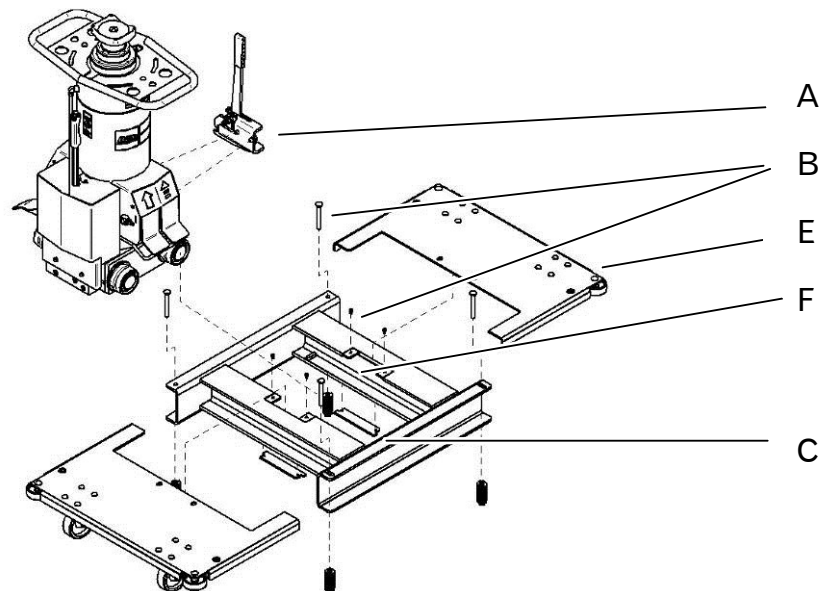
#### Dispone de tres tipos de plataforma:

- Plataforma R (plataforma de raíl)
- Plataforma M (plataforma de movimiento libre de suelo)
- Plataforma X (plataforma de movimiento libre de suelo), no tiene que desmontarse



**Plataforma de raíl (Blitz R)**

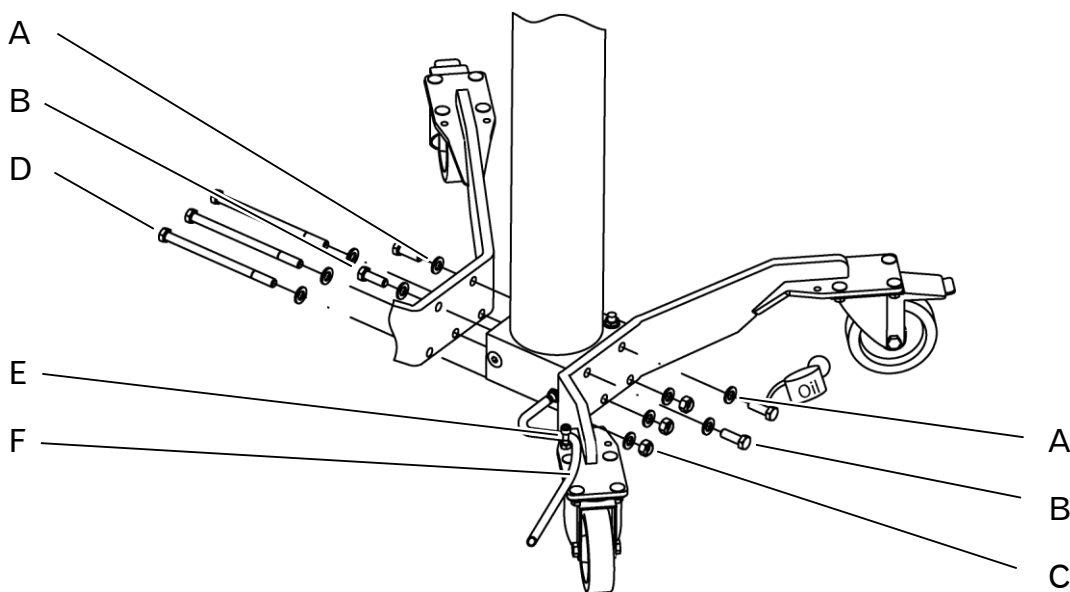
- ▶ Afloje el freno A del cilindro del elevador quitando los pernos.
- ▶ Levante la unidad elevadora de la plataforma:  
Para hacerlo, suelte los pernos B y saque la cubierta C.  
Saque el cilindro elevador por la apertura D.
- ▶ Baje la plataforma sobre los raíles e instale el cilindro elevador de nuevo sobre la plataforma.
- ▶ Adapte los rodillos E a la anchura de la fosa.
- ▶ Compruebe que los rodillos tengan un contacto correcto con la longitud completa de los raíles.

**Plataforma de movimiento libre de suelo (Blitz M)**

- ▶ Antes del montaje resulta útil aguantar el chasis de base para dejar libres los rodillos.
- ▶ Afloje el freno A del cilindro del elevador quitando los pernos.
- ▶ Levante la unidad elevadora de la plataforma:  
Para hacerlo, afloje los pernos B y saque la cubierta C.
- ▶ Afloje los muelles D y saque la placa de la cubierta E.
- ▶ Saque el cilindro elevador por la apertura F.
- ▶ Baje la plataforma sobre los raíles e instale el cilindro elevador de nuevo sobre la plataforma.

### Plataformas de movimiento libre de suelo (Junior Jack S3)

Atención: No coloque el elevador horizontal para instalar las patas.



- ▶ Instale las piezas de la plataforma sobre el cilindro del elevador:  
Para hacerlo, apriete con suavidad las 2 arandelas A y los 2 pernos lubricados cortos B en ambos lados. En la parte inferior, apriete con suavidad 3 arandelas A, 3 roscas C y pernos lubricados largos D.
- ▶ Alinee las piezas de la plataforma sobre una superficie plana y apriete las conexiones con tornillos con un par de apriete de 40 Nm.
- ▶ Conecte el soporte E a la manguera F.

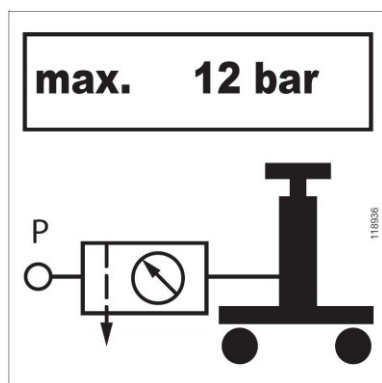
### 3.3 Alimentación de aire comprimido



Calidad de aire comprimido necesaria según ISO8573-1:

- Calidad de aire: Punto de rocío de presión  $\leq 5^{\circ}\text{C}$   
Filtración de partículas sólidas  $> 3$  micras
- Presión de conexión:
 

Blitz Master Jack	mín.	9 bar	máx.	12 bar
Blitz Junior Jack	mín.	3 bar	máx.	6 bar
- Consumo de aire para modelos con motor neumático: aprox. 300 Nm<sup>3</sup>/min.



## Conexión eléctrica



### AVISO

#### Riesgo de heridas y daños materiales por electrocución

- ▶ La conexión eléctrica y las normas de protección nacionales aplicables deben ser proporcionadas y comprobadas por un especialista.

La conexión eléctrica debe componerse de un cable con toma de 5 patillas CEE de 16 A, conectada a una alimentación de 400 V/50 Hz. Debe existir un interruptor de circuito de 3:8 A. El fabricante recomienda un sistema de suspensión de cable adecuado.

## 4 Puesta en funcionamiento

Antes del primer uso:

- ▶ Conecte la alimentación de aire comprimido o la conexión eléctrica al elevador.
- ▶ Compruebe el nivel de líquido hidráulico. (→ 6.4)
- ▶ Realice una comprobación de seguridad (→ 6.5)

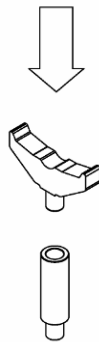
## 5 Uso

### 5.1 Dispositivos de transporte de carga

#### Notas de seguridad

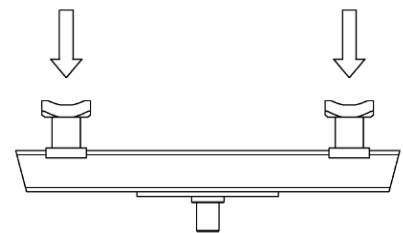
- ▶ No apile extensiones.
- ▶ Use siempre dispositivos de transporte de carga originales del fabricante con enganches adecuados.

#### Placa de soporte y expansión



Elevar un vehículo por un punto.

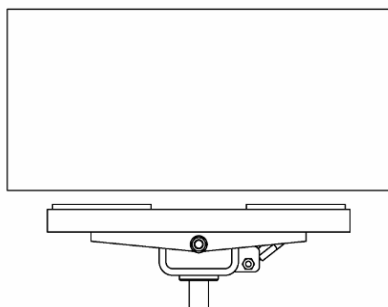
#### Transversal



Elevar suavemente vehículos en dos puntos.



### Placa de transmisión



Extracción, instalación y transporte seguro de piezas de vehículos.

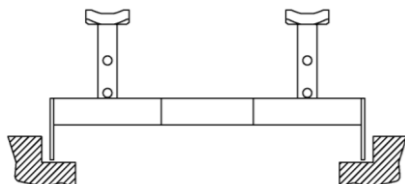
Use placas de soporte y extensiones especiales cuando sea necesario para puntos de enganche de carga de difícil acceso. Contacte con el fabricante para obtener más información sobre dispositivos de enganche de carga.

## 5.2 Puentes de apoyo y chasis A

### Notas de seguridad

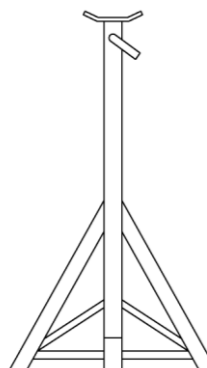
- ▶ Garantice un contacto seguro de los puentes de apoyo/chasis A por toda la longitud de la fosa o el suelo de la planta.

#### Puente de apoyo



Para uso con fosas de taller.

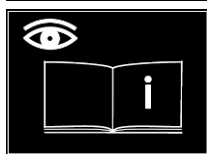
#### Chasis A



Para uso en suelos de taller, p.ej. bajo las plataformas del elevador.

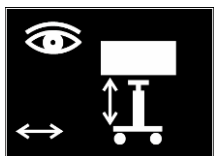
Contacte con el fabricante para obtener más información sobre dispositivos de enganche de carga.

### 5.3 Recomendaciones sobre riesgos



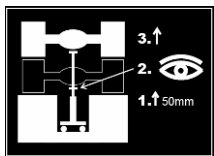
#### PRECAUCIÓN

Consulte el manual de instrucciones.



#### PELIGRO

Comience a mover el elevador solamente cuando no exista riesgo para el personal.  
 Monitoree siempre los movimientos de elevación y descenso.  
 Use el elevador exclusivamente en un estado de seguridad adecuado.



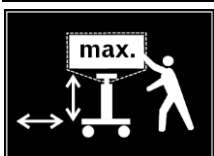
#### PELIGRO

Compruebe siempre que el vehículo esté seguro en los puntos de enganche tras una breve elevación.  
 Use siempre dispositivos de enganche de carga adecuados.  
 Use dispositivos de enganche de carga solamente sobre puntos de enganche horizontales, nivelados y estables especificados por el fabricante del vehículo.



#### PELIGRO

Asegure siempre los vehículos elevados con puentes de apoyo/chasis A.



#### PELIGRO

No exceda la capacidad de carga máxima admisible del elevador.  
 Asegure las piezas de vehículos con cadenas o correas.  
 Transporte piezas del vehículo solamente cuando estén bajadas.



#### PRECAUCIÓN

El elevador solamente puede ser usado por personal de taller con la formación adecuada.



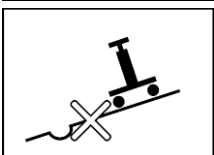
#### PRECAUCIÓN

Elevar personas o subirse al elevador o la carga está prohibido.



#### PRECAUCIÓN

No se quede nunca bajo cargas elevadas.



#### PRECAUCIÓN

Use el elevador solamente sobre un suelo nivelado y sólido.

## 5.4 Elevar, bajar y transportar cargas



### PELIGRO

#### Peligro para la vida, riesgo de heridas por vehículos elevados

- ▶ Eleve la carga y los dispositivos de enganche de carga exclusivamente por el centro, colocando el centro de gravedad en el medio.

### Notas de seguridad

- ▶ Mantenga siempre los límites de movimiento del elevador despejados.
- ▶ Mantenga el alcance de movimiento de la carga y los dispositivos de enganche libres.
- ▶ La elevación total de vehículos con uno o más elevadores está prohibida.
- ▶ Apague siempre y asegure el elevador de inmediato en caso de avería. Haga reparar siempre las averías de inmediato.
- ▶ No use el elevador con aire comprimido que contenga condensación o suciedad.
- ▶ Para trabajos con sellante de carrocería o lacas muy adhesivas, cubra la vara del pistón.
- ▶ Mantenga la vara del pistón y los enganches de los dispositivos de enganche libres de arena y suciedad.
- ▶ Desconecte el elevador de la alimentación de aire comprimido al finalizar el trabajo o antes de pausas prolongadas.
- ▶ Saque las varas de bomba extraíbles tras cada proceso de trabajo.



### PRECAUCIÓN

#### Daños a elevadores y vehículo por dispositivos de enganche de carga y varas de pistón extendidas

- ▶ Las varas de pistón deben estar totalmente retraídas al acceder o salir de las fosas del taller y las plataformas de elevación.
- ▶ Debe haber una distancia suficiente entre los dispositivos de enganche de carga y el vehículo.

#### Pueden producirse fuerzas longitudinales importantes al elevar los ejes del vehículo.

- ▶ Desconecte el freno de mano y ponga el cambio en punto muerto para dejar girar las ruedas.

### Elevar un vehículo

- ▶ Eleve ligeramente el vehículo con el elevador por el punto de enganche de carga.
- ▶ Compruebe que el apoyo sea seguro y el vehículo esté bien asentado.
- ▶ Eleve el vehículo a la altura deseada.
- ▶ Asegure el vehículo para evitar que se mueva, por ejemplo usando zapatas.
- ▶ Asegure el vehículo elevado con puentes de apoyo/chasis A.

### Bajar el vehículo

- ▶ Saque la protección contra movimiento del vehículo.
- ▶ Eleve ligeramente el vehículo con el elevador y saque los puentes de apoyo/chasis A.
- ▶ Baje lentamente el vehículo.
- ▶ Retraiga la vara de pistón [1] por completo y asegúrese de que la placa de apoyo esté sobre la vara de pistón.

### Transporte de piezas de vehículos

- ▶ Coloque la pieza del vehículo en un elevador con una placa de transmisión adecuada en posición centrada.
- ▶ Asegure la pieza de vehículo con cadenas o correas.
- ▶ Retraiga por completo la vara de pistón [1] y transporte la pieza de vehículo.

## 6 Mantenimiento y reparación



### AVISO

#### Riesgo de heridas y daños materiales

- ▶ Atienda y repare siempre el elevador sin carga.

### Notas de seguridad

- ▶ Los trabajos de mantenimiento y reparación del elevador solamente pueden ser realizados por especialistas.
- ▶ Antes de cualquier trabajo de mantenimiento y reparación, desconecte el elevador de la alimentación de aire comprimido o de la corriente.
- ▶ Tras los trabajos de mantenimiento y reparación en el sistema hidráulico debe airearse el sistema.
- ▶ Las conexiones atornilladas aflojadas durante los trabajos de mantenimiento y reparación deben volver a apretarse.
- ▶ No limpie el elevador con alta presión o chorros de vapor.
- ▶ Como existe riesgo de resbalar sobre el suelo grasiento de un taller, debe contener siempre el lubricante en un recipiente adecuado y desecharlo adecuadamente.
- ▶ Las normas de seguridad del producto deben cumplirse al manipular aceite, grasa y sustancias químicas.
- ▶ No use agentes limpiadores agresivos para limpiar el elevador.
- ▶ Use exclusivamente recambios originales del fabricante y consumibles aprobados.
- ▶ Asegúrese de que los materiales y consumibles (como el líquido hidráulico) y las piezas sustituidas se desechen de forma segura y respetuosa con el medioambiente.

### 6.1 Intervalos de mantenimiento

Los elevadores con uso continuo o en entornos especialmente sucios deben ser atendidos con mayor frecuencia.

#### Semanal

- ▶ Realice una prueba de funcionamiento (→ 6.2)
- ▶ Compruebe la alimentación de aire comprimido. (→ 6.3)
- ▶ Compruebe el nivel de líquido hidráulico. (→ 6.4)
- ▶ Compruebe los cables/mangueras de conexión en busca de daños y rozaduras.
- ▶ Lubrique los rodillos de la unidad elevadora y la plataforma.
- ▶ Limpie el elevador y aplíquelo agentes antioxidantes.

#### Anual

- ▶ Realice una comprobación de seguridad. (→ 6.5)
- ▶ Cambie el líquido hidráulico. (→ 6.6)
- ▶ Limpie y lubrique todos los rodillos.

#### Cada 5 años

- ▶ Cambie las mangueras hidráulicas (→ 6.7)

### 6.2 Realizar una prueba de funcionamiento

- ▶ Compruebe la total funcionalidad del elevador sin carga.
- ▶ Compruebe la total funcionalidad del elevador con carga.
- ▶ Apague y asegure el elevador de inmediato en caso de avería. Haga reparar de inmediato las averías y garantice un funcionamiento sin problemas.

### 6.3 Comprobar la alimentación de aire comprimido.



- ▶ Compruebe y atienda el filtro y el captador de agua según las especificaciones del fabricante.
- ▶ Compruebe la presión de conexión. (→ 3.3)

## 6.4 Comprobar el nivel de líquido hidráulico.

### Carga de líquido hidráulico del elevador

- ▶ Retraiga por completo la vara del pistón [1].
- ▶ Desconecte el elevador de la alimentación de aire comprimido o la corriente.
- ▶ Saque el medidor de elevación de carga [7] girándolo y compruebe el nivel de líquido hidráulico. Si es necesario, rellene con líquido hidráulico hasta la marca.
- ▶ Vuelva a colocar el medidor.

### Retorno de nivel de líquido hidráulico

- ▶ Extienda por completo la vara del pistón [1].
- ▶ Desconecte el elevador de la alimentación de aire comprimido o la corriente.
- ▶ Saque el medidor de elevación de retorno [9] girándolo y compruebe el nivel de líquido hidráulico. Si es necesario, rellene con líquido hidráulico hasta la marca.
- ▶ Vuelva a colocar el medidor.

## 6.5 Realizar una comprobación de seguridad.

La comprobación de seguridad debe ser realizada por un especialista:

- Antes de la primera puesta en funcionamiento
- Periódicamente tras la puesta en funcionamiento (como mínimo anualmente)
- Tras un cambio en el lugar de instalación
- Tras trabajos de reparación y modificaciones de composición

Deben comprobarse los elementos siguientes en el elevador:

- Guía de referencia rápida
  - Placa identificadora
  - Marcas en el elevador
  - Correcta instalación de la plataforma
  - Protecciones contra inclinación del cilindro del elevador
  - Protección extraíble de la plataforma
  - Condiciones de los dispositivos de enganche de carga y los controles
  - Condiciones de la estructura de apoyo y las soldaduras
  - Hermeticidad del sistema hidráulico
  - Nivel de líquido hidráulico
  - Cables/mangueras de conexión
- ▶ Realizar una prueba de funcionamiento
  - ▶ Introducir el resultado en un registro de inspección

## 6.6 Cambiar el líquido hidráulico.

El cambio de líquido necesita:

- Recipiente para el líquido hidráulico
- Líquido hidráulico, clase HLP, viscosidad ISO-VG 10, 22, o 32 (p.ej. HLP 22).
- Información sobre la capacidad de aceite. (→Especificaciones)
- Arandelas nuevas. (→Catálogo de recambios)

### Carga de líquido hidráulico del elevador

- ▶ Retraiga por completo la vara del pistón [1].
- ▶ Desconecte el elevador de la alimentación de aire comprimido o la corriente.
- ▶ Saque el tapón de drenaje de líquido de elevación de carga [5] girándolo y drene el líquido hidráulico.
- ▶ Vuelva a colocar el tapón de drenaje de líquido con una arandela nueva.
- ▶ Saque el medidor de elevación de carga [7] girándolo y llene con líquido hidráulico nuevo hasta la marca.
- ▶ Vuelva a colocar el medidor con una arandela nueva.

### Retorno de líquido hidráulico

- ▶ Extienda por completo la vara del pistón [1].
- ▶ Desconecte el elevador de la alimentación de aire comprimido o la corriente.
- ▶ Saque el tapón de drenaje de líquido de retorno [8] girándolo y drene el líquido hidráulico.
- ▶ Vuelva a colocar el tapón de drenaje de líquido con una arandela nueva.



- ▶ Saque el medidor de retorno [9] girándolo y llene con líquido hidráulico nuevo hasta la marca.
- ▶ Vuelva a colocar el medidor con una arandela nueva.
  
- ▶ Tras el cambio de líquido, drene el elevador. (→ 6.8)

## 6.7 Sustituir las mangueras hidráulicas

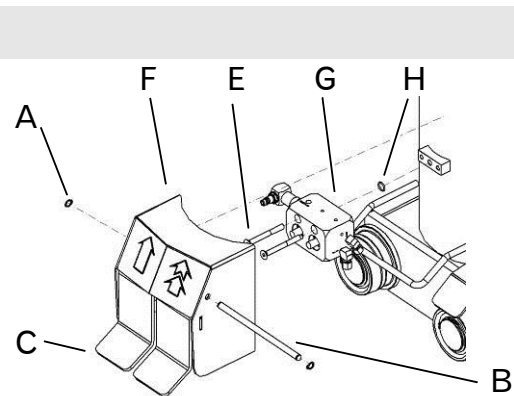
### E

- ▶ Retraiga por completo la vara del pistón [1].
- ▶ Desconecte el elevador de la corriente.
- ▶ Saque el tornillo de drenaje e instale la cubierta D. (→ 3.1)
- ▶ Ponga el elevador horizontal.  
En caso de plataformas en suelo, saque primero el cilindro del elevador. (→ 3.2)
- ▶ Desconecte las mangueras hidráulicas y fije mangueras nuevas.
- ▶ Coloque el elevador vertical.  
En caso de plataformas en suelo, restablezca el cilindro elevador en la plataforma.
- ▶ Saque la cubierta D y compruebe el nivel de líquido hidráulico de elevación. (→ 6.4)
- ▶ Vuelva a instalar el tornillo de drenaje y drene el elevador. (→ 6.8)

## 6.8 Drenar el elevador

- ▶ Use la bomba manual [4] entre 5 y 10 veces, y use al mismo tiempo la válvula de drenaje [3].
- ▶ Extienda y retraiga por completo la vara del pistón [1].
- ▶ Repita según sea necesario.

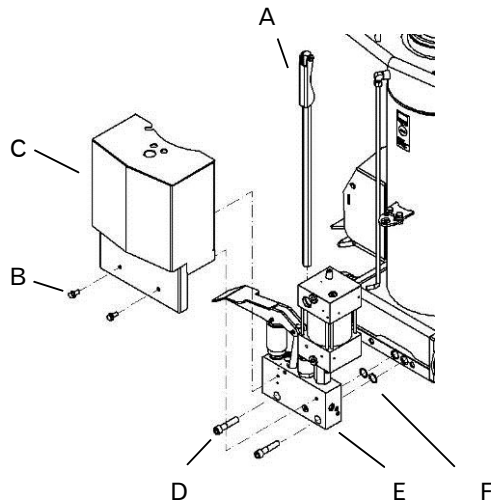
## 6.9 Limpiar o sustituir la válvula de control neumático



- ▶ Desconecte el elevador de la alimentación de aire comprimido.
- ▶ Saque la arandela A, tire del eje B y saque los pedales C.
- ▶ Saque el perno E y la cubierta F y la válvula de control G hacia delante.
- ▶ Coloque la arandela H, fije una nueva válvula de control, y vuelva a fijar con el perno E.
- ▶ Coloque los pedales C y el eje B y asegure con la arandela A.

## 6.10 Sustitución del bloque hidráulico

No aplicable para Junior Jack S3.



- ▶ Desconecte el elevador de la alimentación de aire comprimido.
- ▶ Ponga el elevador horizontal.  
En caso de plataformas en suelo, saque primero el cilindro del elevador. (→ 3.2)
- ▶ Saque la palanca de descenso A.
- ▶ Saque los pernos B y la cubierta C.
- ▶ Desconecte las líneas de aire comprimido en el motor neumático.
- ▶ Saque los tornillos D y retire el bloque hidráulico E hacia delante.
- ▶ Saque el colador, límpielo y vuelva a instalarlo.
- ▶ Vuelva a colocar las arandelas F.
- ▶ Fije un nuevo bloque hidráulico y vuelva a fijarlo con los pernos D.
- ▶ Vuelva a colocar las líneas de aire comprimido.
- ▶ Fije de nuevo la cubierta C con los pernos B e instale la palanca de descenso A.
- ▶ Coloque el elevador vertical.  
En caso de plataformas en suelo, restablezca el cilindro elevador en la plataforma.
- ▶ Compruebe el nivel de líquido hidráulico. (→ 6.4)
- ▶ Drene el elevador. (→ 6.8)

## 7 Solución de problemas

Si el elevador no funciona sin problemas, puede deberse a algo sencillo. Contacte con el servicio al cliente si el problema no se define aquí.

Problema	Posible causa	Reparación
La vara del pistón [1] baja con carga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tubo de cilindro corroído, fundas del pistón gastadas, o fuga en las válvulas de bola.</li> <li>• Líquido hidráulico contaminado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Solicite servicio al cliente.</li> <li>▶ Cambie el líquido hidráulico. (→ 6.6)</li> </ul>
Fugas de líquido hidráulico en la vara del pistón [1].	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los daños en la vara del pistón han roto el sellado.</li> <li>• Entra agua en el depósito del líquido con el aire comprimido.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Solicite servicio al cliente.</li> <li>▶ Compruebe el nivel de líquido hidráulico (→ 6.4), cambie el líquido si el nivel es excesivo (→6.6).</li> <li>▶ Compruebe la alimentación de aire (→3.3).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fugas de líquido hidráulico en la válvula de control neumático.</li> <li>• Nivel de líquido excesivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las fundas del pistón en el cilindro de elevación tienen fugas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Solicite servicio al cliente.</li> </ul>
Los controles [2] no vuelven a la posición inicial.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contaminación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpie o sustituya la válvula de control neumático. (→ 6.9)</li> </ul>
Fugas de aire en la válvula de control neumático.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contaminación, daños o sellado defectuoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Limpie o sustituya la válvula de control neumático. (→ 6.9)</li> </ul>

## 8 Apagado y eliminación

- ▶ Drene el líquido hidráulico. (→ 6.6)
- ▶ Desmante el elevador. (→3.2)
- ▶ Deseche adecuadamente el líquido hidráulico y el elevador.





BlitzRotary GmbH  
Hüfinger Straße 55  
78199 BRÄUNLINGEN  
DEUTSCHLAND

A  **DOVER** COMPANY

Teléfono: +49.771.9233.0  
Fax: +49.771.9233.99  
[www.blitz.rotarylif.com](http://www.blitz.rotarylif.com)  
[www.rotarylif.com](http://www.rotarylif.com)

